



Institut d'Estudis Catalans

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització
de les opcions de cerca d'*Estadística***

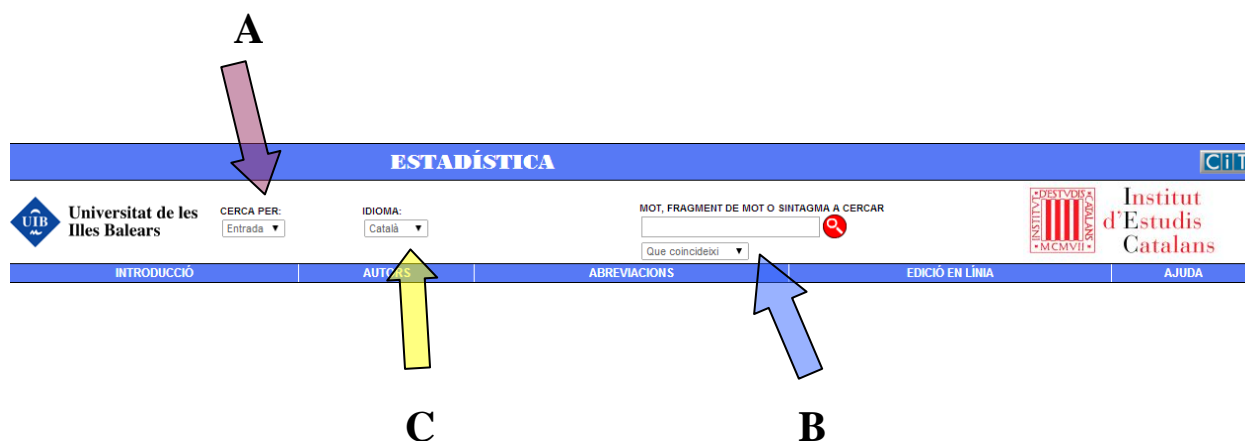
BARCELONA
2014

ÍNDIX

1	EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1	CERCA PER ENTRADA	3
1.2	CERCA PER EQUIVALENTS	4
2	EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....	5
2.1	CERCA PER ENTRADA	5
2.2	CERCA PER EQUIVALENTS	7

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar la terminologia d'*Estadística*.

A la part superior de la pantalla podem veure el motor de cerca de què disposa l'edició en línia de la terminologia d'*Estadística*



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

Podem fer la cerca per **entrada** si volem cercar un terme, però també podem fer la cerca per **equivalents**.

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta, o a partir d'una seqüència de lletres, utilitzant les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior):

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències respectives en espanyol i anglès.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix el «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar un altre idioma del menú si voleu fer una cerca a partir d'un terme que no sigui català.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencin per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes de la terminologia que comencin per una lletra determinada, com ara per la lletra *d*.



The screenshot shows the 'ESTADÍSTICA' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: d'. The search results are displayed in a table with 5 records. The first record is 'desviació típica f.', followed by 'diagrama de dispersió', 'distribució', 'distribució binomial', and 'distribució de Bernoulli'. The interface includes a navigation bar with 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The search results are displayed in a table with 5 records.

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *probabilitat*.



The screenshot shows the 'ESTADÍSTICA' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: probabilitat'. The search results are displayed in a table with 2 records. The first record is 'probabilitat f.', followed by 'probabilitat condicionada f.'. The interface includes a navigation bar with 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The search results are displayed in a table with 2 records.

— Que contingui

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que continguin un terme específic. Busquem les entrades que continguin *quadrat*.



The screenshot shows the search interface of the Institut d'Estudis Catalans. The search bar contains the word "quadrat" and the filter "Que contingui". The results list includes "khi **quadrat** f.", "en chi-square *subst.*", "es ji cuadrado *f.*", "mètode dels mínims **quadrats** *m.*", "en method of least squares *subst.*", and "es método de los mínimos cuadrados *m.*".

— Que acabi per

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obteniu com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem, per exemple, les entrades que acabin amb el sufix *-tiu*.



The screenshot shows the search interface of the Institut d'Estudis Catalans. The search bar contains the suffix "-tiu" and the filter "Que acabi per". The results list includes "caràcter qualita**tiu** *m.*", "en qualitative characteristic *subst.*", "es caràcter cualitativo *m.*", "caràcter quantita**tiu** *m.*", "en quantitative characteristic *subst.*", and "es caràcter cuantitativo *m.*".

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca permet consultar els termes tant en català com en espanyol i anglès (americà i britànic).

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències en espanyol que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, *distribución*.



The screenshot shows the 'ESTADÍSTICA' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Castellà', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: distribución'. The search results are displayed in a table with columns: INTRODUCCIÓ, AUTORS, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list 'distribució f.' with its Catalan equivalent 'distribución' and other related terms like 'distribució binomial' and 'distribució de Bernoulli'.

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en anglès que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *theorem*.



The screenshot shows the 'ESTADÍSTICA' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Anglès', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: theorem'. The search results are displayed in a table with columns: INTRODUCCIÓ, AUTORS, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list 'teorema de Bayes m.' with its English equivalent 'theorem' and other related terms like 'teorema del límit central'.